

BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1959-1960

SESSION DE 1959-1960

VERGADERING VAN 16 DECEMBER 1959

SEANCE DU 16 DECEMBRE 1959

Voorstel van wet tot opheffing van artikel 6 van het keizerlijk decreet van 23 prairial, jaar XII, betreffende de begraafplaatsen.

Proposition de loi portant abrogation de l'article 6 du décret impérial du 23 prairial, an XII, relatif aux sépultures.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

DAMES EN HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Artikel 6 van het decreet van 23 prairial, jaar XII (12 juni 1804) wordt nog steeds toegepast en verbiedt binnen een tijdsbestek van 5 jaar een tweede lijk te bergen in een graf in volle aarde.

L'article 6 du décret du 23 prairial, an XII (12 juin 1804), qui est toujours en vigueur, interdit d'inhumer avant l'expiration d'un délai de 5 ans un second corps dans une tombe creusée en pleine terre.

Deze beschikking brengt dikwijls pijnlijke toestanden teweeg wanneer bvb. aan de betrokken families moet geweigerd worden de stoffelijke overschotten van vader en moeder samen te leggen.

Cette disposition donne souvent lieu à des situations pénibles, par exemple, lorsqu'il faut refuser aux familles intéressées l'autorisation d'inhumer dans une même tombe les corps du père et de la mère.

Daar gemeentelijke reglementen niet strijdig mogen zijn met de wet is het wegens de nog steeds van kracht zijnde bepalingen van vermeld artikel 6 niet mogelijk de gemeentelijke reglementen inzake begraafplaatsen te wijzigen in die zin dat de begravingen elkaar zouden mogen opvolgen op kortere termijn.

Comme aucun règlement communal ne peut être contraire à la loi, les dispositions du susdit article 6 empêchent toujours de modifier les règlements communaux relatifs aux cimetières dans le sens d'une réduction du délai de rotation.

Er bestaat geen officiële Nederlandse vertaling van dit keizerlijk decreet. Een niet-officiële vertaling werd nochtans gepubliceerd in de Keurcodes (Bundel 1, V^o Begraving - Kerkhoven, blz. 96). Artikel 6 werd als volgt vertaald :

Il n'existe pas de traduction néerlandaise officielle de ce décret impérial. Toutefois, une traduction sans caractère officiel a été publiée dans les Keurcodes (Tome 1^{er} Begraving - Kerkhoven, p. 96). Le texte de l'article 6, qui a été traduit comme ci-contre, est le suivant :

« Om het gevaar te vermijden veroorzaakt door het veelvuldig vernieuwen van de groeven, zullen de groeven voor nieuwe begravingen enkel om de vijf jaar mogen geopend worden. Te dien einde zal de grond bestemd om tot kerkhof te dienen een uitgestrektheid hebben die vijfmaal groter zal zijn dan de ruimte nodig voor het begraven van het vermoedelijk aantal doden die er telkenjare zullen moeten begraven worden. »

« Pour éviter le danger qu'entraîne le renouvellement trop rapproché des fosses, l'ouverture des fosses pour de nouvelles sépultures n'aura lieu que de cinq années en cinq années ; en conséquence, les terrains destinés à former les lieux de sépulture seront cinq fois plus étendus que l'espace nécessaire pour y déposer le nombre présumé des morts qui peuvent y être enterrés chaque année. »

In zijn werk « Het Belgisch Gemeenterecht » (uitgegeven in 1947), schrijft K. Brants (blz. 657):

« C. — **Uitgestrektheid van het kerkhof.**

» Volgens artikel 6 van het keizerlijk decreet moet het terrein dat tot kerkhof zal ingericht worden, ten minste vijfmaal groter zijn dan de ruimte die er nodig is voor het begraven der doden gedurende een jaar. Deze schikking is in verband met het verbod de grafputten te vernieuwen vóór een tijdruimte van ten minste vijf jaar (art. 8).

» Om die ruimte te berekenen zal men in acht nemen dat de vereiste oppervlakte van een graf 3,50 m² beslaat; in deze beraming wordt rekening gehouden met de oppervlakte der wegen en de onbenutte ruimte tussen de kuilen.

» Er wordt nochtans aangeraden zich bij de minima oppervlakte door het bovenvermeld artikel 6 voorgeschreven niet te houden.

» Wanneer de omstandigheden het toelaten en de grond gunstig is voor de ontbinding der lijken, voldoet men aan de vereisten der gezondheidsleer met aan het kerkhof een genoegzame oppervlakte te geven opdat alle twintig jaren een omkering kunne geschieden. Deze oppervlakte moet des te groter zijn naarmate de gesteltenis van de grond minder voordelig is voor het ontbinden der lijken. »

Wij zijn de mening toegedaan dat het noodzakelijk is de gemeentebesturen toe te laten een reglement uit te vaardigen dat deze delicate kwestie op een meer humane wijze moet kunnen regelen; doch om tot dit doel te geraken is de intrekking van artikel 6 van het keizerlijk decreet van 23 prairial, jaar XII, vereist.

A. SLEDSSENS.

Voorstel van wet tot opheffing van artikel 6 van het keizerlijk decreet van 23 prairial, jaar XII, betreffende de begraafplaatsen.

Enig Artikel.

Artikel 6 van het keizerlijk decreet van 23 prairial, jaar XII, betreffende de begraafplaatsen wordt opgeheven.

A. SLEDSSENS.
R. DE MAN.
V. LEEMANS.

A la p. 657 de son traité « Het Belgisch Gemeenterecht », édité en 1947, K. Brants écrit :

« C. — **Etendue du cimetière.**

» D'après l'article 6 du décret impérial, les terrains destinés à servir de lieux de sépulture doivent être au moins cinq fois plus étendus que l'espace nécessaire pour les inhumations d'une année. Cette disposition résulte de l'interdiction de renouveler les fosses avant l'expiration d'un délai de cinq ans au moins (art. 8).

» Dans l'évaluation de cet espace, il convient de tenir compte du fait que la superficie occupée par une tombe est de 3,50 m², y compris la superficie des voies d'accès et des espaces non utilisés entre les fosses.

» Il est toutefois conseillé de ne pas s'en tenir à la superficie minima que prescrit le susdit article 6.

» Lorsque les circonstances le permettront et si la nature du sol favorise la dissolution des corps, on se conformera aux exigences de l'hygiène en donnant au cimetière une superficie suffisante pour que le délai de rotation soit de vingt ans au moins. La superficie devra être d'autant plus étendue que la nature du sol est moins favorable à la dissolution des corps. »

Nous estimons qu'il est nécessaire d'autoriser les administrations communales à régler cette délicate question d'une manière plus humaine, mais pour ce faire il est indispensable d'abroger l'article 6 du décret impérial du 23 prairial, an XII.

Proposition de loi portant abrogation de l'article 6 du décret impérial du 23 prairial, an XII, relatif aux sépultures.

Article Unique.

L'article 6 du décret impérial du 23 prairial, an XII, relatif aux sépultures, est abrogé.